

“Nigdy w pełni nie zrozumiesz jednego języka, dopóki nie zrozumiesz co najmniej dwóch.”

Geoffrey Willans



SŁOWNIK

polско-niemiecko-angielski

DICTIONARY

polish-english-german

WÖRTERBUCH

polnisch-deutsch-englisch

Wstęp dla użytkowników słowniczka

Wiadomo, że języki obce : język angielski i niemiecki, należą do grupy języków germańskich i mają wspólnego przodka, ale czy naprawdę są aż tak do siebie podobne? Czy znajomość jednego z nich (gramatyki, słownictwa) ułatwi zapoznanie się z drugim?

Moim zdaniem istnieje sporo analogii między językami: angielskim i niemieckim, a ich uświadomienie sobie jest bardzo pomocne w zgłębianiu wiedzy w tym zakresie. Język angielski stał się w ostatnim czasie wszechobecny – w filmach, piosenkach, grach komputerowych itp. Dzieci i młodzież stykają się z nim wszędzie i na każdym kroku. Język niemiecki stoi zazwyczaj za językiem angielskim, często na dalszym miejscu. W związku z tym umiejętność odniesienia się przez nauczyciela germanistę do języka angielskiego w nauczaniu języka niemieckiego jest niezmiernie ważna.

Jeszcze w czasie studiów bardzo lubiłam przedmiot o skomplikowanej nazwie gramatyka konfrontatywno - kontrastywna, jednak na zajęciach z tego przedmiotu porównywaliśmy bardzo szczegółowo teksty w języku polskim czyli ojczystym i niemieckim czyli obcym. Dla moich uczniów odniesienie struktur gramatycznych czy zagadnień leksykalnych do języka ojczystego nie jest niestety atrakcyjne. O wiele lepiej działa ich wyobraźnia, gdy skieruję jej tory na język angielski i odniosę się do ich wiedzy na dany temat. Dzięki mojemu udziałowi w kursie języka angielskiego w Londynie w ramach europejskiego programu PO WER (projekt „Zagraniczna mobilność kadry edukacyjnej szkolnej”) pewnie posługuję się przykładami z języka angielskiego w odniesieniu do nauczanego przeze mnie języka niemieckiego, nie obawiam się o poziom wymowy i znajomości zagadnień gramatycznych czy leksykalnych.

W ramach zajęć kół języka niemieckiego pracowałam z moimi uczniami z klas czwartych, piątych i szóstych nad stworzeniem tematycznego słowniczka polsko – niemiecko - angielskiego. Systematycznie odkrywaliśmy nowe podobieństwa uzupełniając kategorie tematyczne, które prezentujemy w naszym słowniczku. Nie traktujemy go jednak jako dzieło skończone. Ustawicznie będziemy go uzupełniać, dopisywać nowe kategorie i słowa, a następnie prezentować jego nowe, udoskonalone wydanie.

Renata Ćwik

nauczyciel języka niemieckiego w SSP nr 1 STO w Szczecinie

Prezentowane w trzech językach słowa oznaczone zostały w naszym słowniczku kolorami:

- **kolor zielony** oznacza duże podobieństwo wyrazów, w brzmieniu lub w pisowni
- **kolor niebieski** - trochę mniejsze podobieństwo, często wyraz zaczyna się tylko na tę samą literę lub jest podobnej długości

rodzina	die Familie	family
ojciec	der Vater	father
matka	die Mutter	mother
syn	der Sohn	son
córka	die Tochter	daughter
babcia	die Großmutter	grandmother
dziadek	der Großvater	grandfather
ciocia	die Tante	aunt
wujek	der Onkel	uncle
kuzyn	der Cousin	cousin
kuzynka	die Cousine	cousin
brat	der Bruder	brother
siostra	die Schwester	sister

owoce

jabłko

śliwka

arbuz

melon

winogrona

cytryna

pomarańcza

banan

wiśnia

truskawka

ananas

das Obst

der Apfel

die Pflaume

die Wassermelone

die Melone

die Trauben

die Zitrone

die Orange

die Banane

die Kirsche

die Erdbeere

die Ananas

fruits

apple

plum

watermelon

melon

grapes

lemon

orange

banana

cherry

strawberry

pineapple

warzywa

cebula

kartofel

sałata

ogórek

marchewka

pomidor

brokuł

das Gemüse

die Zwiebel

die Kartoffel

der Salat

die Gurke

die Karotte

die Tomate

der Brokkoli

vegetables

onion

potatoes

salad

cucumber

carrot

tomato

broccoli

szkoła	die Schule	school
długopis	der Kuli	pen
ołówek	der Bleistift	pencil
książka	das Buch	book
zeszyt	das Heft	notebook
gumka	der Radiergummi	rubber/eraser
linijka	das Lineal	ruler
nożyczki	die Schere	scissors
temperówka	der Spitzer	sharpener
test	der Test	test

sport	der Sport	sport
piłka	der Ball	ball
piłka nożna	der Fußball	football
piłka siatkowa	der Volleyball	volleyball
piłka koszykowa	der Basketball	basketball
piłka ręczna	der Handball	handball
tenis	das Tennis	tennis
narciarstwo	das Skilaufen	skiing
pływanie	das Schwimmen	swimming
stadion	das Stadion	stadium
lekkoatletyka	die Leichtathletik	athletics

dom

das Haus

house

kuchnia

die Küche

kitchen

łazienka

das Badezimmer

bathroom

salon

das Wohnzimmer

living room

sypialnia

das Schlafzimmer

bedroom

toaleta

die Toilette

toilet

lampa

die Lampe

lamp

sofa

das Sofa

sofa

łóżko

das Bett

bed

pralka

die Waschmaschine

washing machine

radio

das Radio

radio

szklanka

das Glas

glas

młotek

der Hammer

hammer

dach

das Dach

roof

garaż

die Garage

garage

światło

das Licht

light

człowiek	der Mensch	human body
człowiek	der Mensch	man
mężczyzna	der Mann	man
niemowlę	das Baby	baby
dziecko	das Kind	kid
stopa	der Fuß	foot
kolano	das Knie	knee
dłoń	die Hand	hand
ucho	das Ohr	ear
ramię	der Arm	arm
nos	die Nase	nose
oko	das Auge	eye
włosy	die Haare	hair
palec u ręki	der Finger	finger
paznokieć	der Nagel	nail
krew	das Blut	blood
mięśnie	die Muskeln	muscles
serce	das Herz	heart

zwierzęta**die Tiere****animals**

kot

die Katze

cat

mysz

die Maus

mouse

krowa

die Kuh

cow

ryba

der Fisch

fish

chomik

der Hamster

hamster

papuga

der Papagei

parrot

kura

die Henne

hen

wąż

die Schlange

snake

pszczola

die Biene

bee

lew

der Löwe

lion

wilk

der Wolf

wolf

zebra

das Zebra

zebra

niedźwiedź

der Bär

bear

szczur

die Ratte

rat

słoń

der Elephant

elephant

tygrys

der Tiger

tiger

krokodyl

das Krokodil

crocodile

delfin

der Delphine

dolphin

lis

der Fuchs

fox

pies

der Hund

dog

żaba

der Frosch

frog

jeż

der Igel

hedgehog

gąsienica

die Raupe

caterpillar

lama

das Lama

lama

liczby	die Zahlen	numbers
jeden	eins	one
dwa	zwei	two
trzy	drei	three
cztery	vier	four
pięć	fünf	five
sześć	sechs	six
siedem	sieben	seven
osiem	acht	eight
dziewięć	neun	nine
dziesięć	zehn	ten
jedenaście	elf	eleven
dwanaście	zwölf	twelve
trzynaście	dreizehn	thirteen
czternaście	vierzehn	fourteen
piętnaście	fünfzehn	fifteen
szesnaście	sechzehn	sixteen
siedemnaście	siebzehn	seventeen
osiemnaście	achtzehn	eighteen
dziewiętnaście	neunzehn	nineteen
dwadzieścia	zwanzig	twenty
sto	hundert	hundred
tysiąc	tausend	thousand
milion	die Million	million

miesiące

styczeń

luty

marzec

kwiecień

maj

czerwiec

lipiec

sierpień

wrzesień

październik

listopad

grudzień

die Monate

der Januar

der Februar

der März

der April

der Mai

der Juni

der Juli

der August

der September

der Oktober

der November

der Dezember

months

January

February

March

April

Mai

June

July

August

September

October

November

December

pory roku

wiosna

lato

jesień

zima

die Jahreszeiten

der Frühling

der Sommer

der Herbst

der Winter

seasons

spring

summer

autumn

winter

dni tygodnia

poniedziałek

wtorek

środa

czwartek

piątek

sobota

niedziela

die Wochentage

der Montag

der Dienstag

der Mittwoch

der Donnerstag

der Freitag

der Samstag/Sonnabend

der Sonntag

days of the week

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

Sunday

zawody

piekarz

mechanik

nauczyciel

kierowca

uczeń

lekarz

fotograf

kucharz

piosenkarz

policjant

strażak

dziennikarz

die Berufe

der Bäcker

der Mechaniker

der Lehrer

der Fahrer

der Schüler

der Arzt

der Fotograf

der Koch

der Sänger

der Polizist

der Feuerwehrmann

der Journalist

jobs

baker

mechanic

teacher

driver

student

doctor

photographer

cook

singer

policeman

fireman

journalist

czynności**die Tätigkeiten****actions**

pływać

schwimmen

to swim

jeść

essen

to eat

pić

trinken

to drink

słuchać

hören

to hear

śmiać się

lachen

to laugh

spać

schlafen

to sleep

widzieć

sehen

to see

budzić się

aufwachen

to wake up

piec

backen

to bake

myć

waschen

to wash

czesać się

sich kämmen

to comb

przychodzić

kommen

to come

znajdować

finden

to find

robić

machen

to make

dawać

geben

to give

uczyć się

lernen

to learn

mówić

sprechen

to speak

planować

planen

to plan

akceptować

akzeptieren

to accept

gotować

kochen

to cook

przymiotniki**Adjektive****adjectives**

nowy

neu

new

stary

alt

old

młody

jung

young

dobry

gut

good

lepszey

besser

better

najlepszy

am besten

the best

inteligentny

inteligent

intelligent

kompletny

komplett

complete

długi

lang

long

krótki

kurz

short

drogi

teuer

expensive

tani

billig

cheap

okrągły

rund

round

kolory**Farben****colours**

zielony

grün

green

niebieski

blau

blue

czerwony

rot

red

pomarańczowy

orange

orange

różowy

rosa/pink

pink

brązowy

braun

brown

biały

weiß

white

złoty

golden

golden

słówka pytające**W-Fragen****interrogative pronouns**

Kto?

Wer?

Who?

Co?

Was?

What?

Kiedy?

Wann?

When?

Dlaczego?

Warum?

Why?

Ile?

Wie viel?

How many?

Gdzie?

Wo?

Where?

Dokąd?

Wohin?

Where?

Jak?

Wie?

How?

pogoda**das Wetter****weather**

ciepło

warm

warm

zimno

kalt

cold

gorąco

heiß

hot

słońce

die Sonne

sun

wiatr

der Wind

wind

deszcz

der Regen

rain

śnieg

der Schnee

snow

mgła

der Nebel

mist

chmura

die Wolke

cloud

mróz

der Frost

frost

burza

das Gewitter

storm

piorun

der Blitz

lightning

wakacje

plaża

morze

góry

jezioro

namiot

hotel

pociąg

samolot

przygoda

bilet

podróż

die Sommerferien

der Strand

die See

das Gebirge

der See

das Zelt

das Hotel

der Zug

das Flugzeug

das Abenteuer

das Ticket

die Reise

holidays

beach

sea

mountains

lake

tent

hotel

train

plane

adventure

ticket

journey

ubrania

kapelusz

but

koszulka

spodnie

sandały

sweter

bluzka

marynarka

dżinsy

die Kleider

der Hut

der Schuh

das T-Shirt

die Hose

die Sandalen

der Pullover

die Bluse

die Jacke

die Jeans

clothes

hat

shoe

T-shirt

trousers

sandals

sweater

blouse

jacket

jeans